Spengler

SMARTLED® 5500 & SMARTLED® 5500-R

MANUEL UTILISATEUR
USER'S MANUAL
MANUAL DEL USUARIO
BENUTZERHANDBUCH
MANUALE D'USO

GEBRUIKERSHANDLEIDING
KÄYTTÖOPAS
KASUTUSJUHEND
LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA
دليل الاستخدام

SMARTLED® 5500 Otoscope
MANUEL UTILISATEUR

FR

MODE D'EMPLOI :

Les instructions d'utilisation et d'entretien contenues dans ce manuel doivent être respectées afin d'assurer des années de service fiable.

Veuillez lire attentivement ces instructions avant l'utilisation de Smartled® 5500 et conservez les en lieu sûr aux fins de consultation ultérieure.

USAGE PRÉVU :

L'Otoscope Smartled® 5500 et accessoires associés sont conçus pour l'examen de l'oreille, du conduit auditif externe et du tympan.

Cet appareil est équipé d'une optique grossissante et d'un manche d'éclairage alimentée par piles, et est recommandé au personnel médical qualifié pour l'évaluation de la santé de l'oreille en transmettant de la lumière dans le conduit auditif.

Ce dispositif est destiné au traitement passager et à l'examen.

DÉTAILS DU PRODUIT :

1. Tête de l'Otoscope
2. Fenêtre de grossissement
3. Connexion d'insufflation
4. Interrupteur On/Off
5. Manche
6. Capuchon de fermeture
7. Embouts auriculaires jetables

CONFIGURATION DU PRODUIT :

Fixation de la tête et du manche :

Pour assembler l'Otoscope Smartled® 5500, alignez la vis avec le manche et tournez la tête dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête et la manche soient solidement reliées (Fig-2, A).

Le manche à batterie Smartled® 5500 :

La manche à batterie Smartled® 5500 ne devrait être utilisé qu'en source d'énergie pour les appareils Smartled® 5500 uniquement.

Tenez la manche là à la tête de l'Otoscope. Pour mettre la lumière en marche (ON), glissez avec le pouce l'interrupteur coulissant vers le bas de la manche.

Pour éteindre (OFF), glissez l'interrupteur vers le haut du manche (Fig-2, B).

Insertion des batteries (modèle Smartled® 5500) :

Préparez deux piles alcalines type AA/LR 6 de bonne qualité.

Pour ouvrir le manche à batterie, tournez le capuchon de fermeture dans le sens opposé des aiguilles d'une montre. Insérez deux piles dans le manche à batteries en plaçant le pôle positif vers la tête ensuite refermez en tournant le bouchon dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig-2, C).

Insertion des batteries (modèle Smartled® 5500-R (rechargeable)) :

Les batteries rechargeables du modèle 5500-R sont placées dans le manche de l'otoscope. Positionner l'otoscope sur sa base de chargement et nous vous conseillons de lire la notice prévue à cet effet.

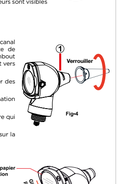
- L'Otoscope est destiné au traitement passager et la manche peut chauffer en cas d'utilisation prolongée. Laissez refroidir avant la prochaine utilisation.
- L'appareil ne doit jamais dépasser la température maximale de 60°C.

Le modèle Otoscope Smartled® 5500 :

- L'ampoule LED est fixée et scellée dans la tête de l'Otoscope et ne peut être remplacée en cas de dommage durée de vie.
- La lampe LED a 50.000 heures de durée de vie.
- Excellente puissance d'éclairage de 50K LUX.
- Durée de vie prolongée des batteries jusqu'à 50 heures due à la faible consommation de courant de la lampe LED.
- Avec une chaleur chromatique de 4000K et un IRC de 95, les couleurs sont visibles telles qu'elles sont.

FONCTIONNEMENT :

L'Otoscope Smartled® 5500 ne doit jamais être inséré dans le canal auditif sans un embout auriculaire. Placez l'embout sur la tête de l'Otoscope de manière à ce que la petite bosse à l'intérieur de l'embout entre dans sa rainure (Fig-4, 1) et serrez en le tournant délicatement vers la droite.



- Ne pas utiliser l'Otoscope sans embout, cela peut entraîner des dommages à l'oreille et/ou des contaminations croisées.
- Ne pas réutiliser les embouts jetables afin d'éviter la contamination d'un patient à un autre.
- Ne pas cibler directement les yeux du patient avec la lumière qui peut causer des lésions oculaires.
- Ne pas utiliser une force excessive pour installer l'embout sur la tête de l'appareil.

LE VERRE DE GROSSISSEMENT :

L'Otoscope Smartled® 5500 est équipé d'une lentille de grossissement X3 qui fournit des images sans distorsion de l'objet examiné.

La fenêtre de visualisation du grossissement est attachée et peut être pivotée sur le côté.

Pour faciliter l'instrumentation, tourner la fenêtre de visualisation du grossissement selon le besoin (Fig-5).

- Avant l'utilisation, retirez le papier de protection du verre (Fig-5).

L'EMBOUT :

L'Embout auriculaire de l'Otoscope est utilisé en tant que conduit de visionnement pour l'examen direct du conduit auditif extérieur et du tympan.

Sélectionnez la taille appropriée de l'embout auriculaire pour examiner le conduit auditif.

Embouts jetables :

L'embout jetable est fabriqué (Acrylonitrile-butadiene-styrene) en plastique ABS par le procédé injection.

Il est compatible avec les tissus humains biologiques, les liquides et les liquides organiques.

Tailles disponibles :

Embouts jetables, diamètre 2.5 mm (L20847)
Embouts jetables, diamètre 4.0 mm (L20848)

NETTOYAGE, STÉRILISATION ET ENTRETIEN :

L'Otoscope de poche Smartled® 5500 n'est pas adapté au nettoyage par bain à ultrasons, à la stérilisation, la désinfection par vaporisation ou au traitement par immersion dans des liquides.

NETTOYAGE MANUEL :

Pour nettoyer l'Otoscope de poche Smartled® 5500, utilisez un chiffon humide.

Pour nettoyer et désinfecter, utilisez un produit de désinfection adaptée aux appareils plastiques médicaux.

Nettoyage du manche :

- Le manche peut être nettoyé à l'aide d'un tissu coton imprégné dans un désinfectant. Néanmoins, il ne faut pas l'immerger dans des liquides.
- Ne pas utiliser si l'appareil est endommagé.
- Vérifiez périodiquement l'état des piles pour s'assurer qu'aucun signe de corrosion d'oxydation n'est présent. En cas de nécessité, remplacez-les par de nouvelles piles alcalines.
- Manipulez soigneusement les piles car les liquides qu'ils contiennent peuvent irriter la peau et les yeux. Avant toute utilisation, vérifiez minutieusement l'état du produit. Répétez cette opération après nettoyage.
- Vérifiez la solide connexion entre la tête et la manche et le bon fonctionnement de l'interrupteur coulissant ON/OFF.
- Si la lumière est intermittente ou ne s'allume pas, vérifiez la lampe, les piles et les contacts électriques.

Précautions :

- Lisez l'étiquette avant de perdre l'emballage.
- À ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé.
- Seules les personnes qualifiées peuvent utiliser cet appareil.
- Manipulez l'appareil soigneusement et gardez-le loin des insectes et des rongeurs.
- Le passage à l'autoclavage n'est pas permis pour cet appareil.
- Le nettoyage par ultrasons n'est pas recommandé.
- Conservez l'appareil dans un environnement propre à une température normale.
- Assurez-vous que les piles, manche, embout et tout autre sous assemblage soient éliminés en tant que déchets cliniques conformément aux directives locales.

Conformément aux réglementations locales, cet appareil doit être éliminé séparément en tant qu'équipement électronique.

TRANSPORT ET STOCKAGE :

Avant de transporter l'appareil, assurez-vous qu'il est parfaitement emballé et qu'il n'encourе aucun risque de chute ou de choc pendant le transport.

L'endommagement de l'appareil pendant le transport et la manutention n'est pas couvert par la garantie.

L'appareil doit être conservé dans un endroit frais et sec à l'abri de la lumière directe du soleil. Il ne doit pas être en contact avec quelconque substance ou agent chimique qui pourrait endommager ses caractéristiques de sécurité.

Fonctionnement	Température	10°C - 40°C
	Humidité	30% - 75%
	Pression d'air	700 hPa - 1 060 hPa
Stockage & Transport	Température	-20°C - 70°C.
	Humidité	10% - 90% (sans condensation)
	Pression d'air	500 hPa - 1 060 hPa

GARANTIE :

Nous garantissons cet appareil pour la durée de 3 ans à compter de la date d'achat (celle-ci exclut les consommables tels que les lampes, embouts et piles).

Nous garantissons le bon fonctionnement de l'appareil s'il est utilisé tel que prévu par le fabricant et conformément aux instructions d'utilisation.

Toute panne ou défaillance survenue pendant la période de garantie sera réparée sans frais à condition qu'ils résultent d'un défaut d'un composant, de la conception ou de la fabrication.

La garantie légale n'est pas applicable en cas de mauvaise utilisation et en cas de l'utilisation des pièces ou accessoires non originaux tel que les lampes.

Sont également exclus de la garantie, les réparations et modifications faites par une personne non autorisée ou dans des cas ou le client ne respectent pas les directives jointes au produit.

SMARTLED® 5500 Otoscope
USER MANUAL

EN

INSTRUCTIONS FOR USE:

The operating and maintenance instructions found in this manual should be followed to ensure years of reliable service.

Please read these instructions carefully before using the Smartled® 5500 and keep them in a safe place for future references.

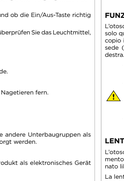
INTENDED USE:

Smartled® 5500 Otoscopes and associated accessories are intended for the examination of ear, the external auditory canal and the eardrum.

This instrument has an optical magnifying lens and battery-powered illumination handle, and recommended for use by medically qualified personnel to assess the health of ear through transmitting light into the ear canal.

This device is intended for spot check and examination.

PRODUCT OVERVIEW & DETAIL:



1. Otoscope Head
2. Magnification Window
3. Insufflation Port
4. On/off Switch
5. Handle
6. Battery lid
7. Disposable Ear Tip

SETTING UP THE PRODUCT:

Head & Handle Assembly:

To setup the Smartled® 5500 Otoscope, align the otoscope thread with handle and rotate the head clockwise until head and handle firmly joined (Fig-2, A).

Smartled® 5500 Battery Handle:

The Smartled® 5500 battery handle should only be used as a power source for Smartled® 5500 instruments.

Grip the handle attached to Otoscope head. To turn ON the light, slide the switch with thumb towards the bottom of the handle.

To turn OFF the light, slide the switch with thumb towards the top of the handle (Fig-2, B).

Insert Batteries (model Smartled® 5500):

Arrange two AA/ LR 6 size good quality alkaline batteries for power.

Rotate end cap counterclockwise to open the handle end cap. Insert two batteries into handle with positive (+) terminal towards the head and close the cap by rotating clockwise (Fig-2, C).

Insert Batteries (model Smartled® 5500-R (rechargeable)):

The rechargeable batteries of the Otoscope 5500-R are placed in the handle. Place the Otoscope on the charging station and we recommend you to read the operating instruction.

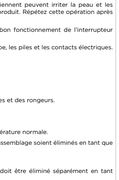
- The Otoscope is intended for spot check and the handle may get warm by longer use. So let it cool down before next use.
- The temperature should never exceed 60°C.

Smartled® 5500 LED otoscope model:

- The LED is fixed and sealed into the otoscope head and cannot be changed because of its long lasting life.
- LED has 50,000 hours of extended lifetime.
- Excellent light output of 50K LUX.
- Extended battery life of 50 HOURS due to low energy consumption of LED.
- With a colour temperature of 4000K and CRI> 95 colours are visible as they are.

OPERATING:

Smartled® 5500 Otoscope should only be inserted into the auditory canal when a ear tip is fitted. Place the ear tip on the otoscope in such a way the projection inside the ear tip fits into the slit (Fig-4,1) and tighten the ear tip by turning it slightly to the right.



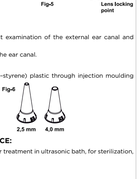
- Do not use otoscope without ear tip that may cause ear injury and / or cross contamination.
- Do not reuse disposable ear tip that may result in contamination from one patient to another patient.
- Do not point light in patient eyes that may cause eye injury.
- Do not use excessive force while locking the ear tip on head.

MAGNIFYING LENS:

Smartled® 5500 Otoscope has 3x magnification that produces distortion-free images of the examined object.

The magnification viewing window is permanently attached and can be swivelled aside for instrumentation.

To facilitate the instrumentation, rotate the viewing window clockwise as much as required (Fig-5).



- Peel off the lens protective sheet before use (Fig-5)

EAR TIP:

Ear tip is used in otoscope as viewing passage for direct examination of the external ear canal and tympanic membrane.

Choose the size of Ear tip suitable for the examination of the ear canal.

Disposable Ear Tip:

Disposable ear tip is made up of (Acrylonitrile-butadiene-styrene) plastic through injection moulding process and is compatible with biological human tissues, cells and body fluids.

Available Sizes:

Disposable Ear Tip Dia 2.5mm (L20847)
Disposable Ear Tip Dia 4.0mm (L20848)

CLEANING / STERILIZATION AND MAINTENANCE:

The Smartled® 5500 F.O. Pocket otoscope is not suitable for treatment in ultrasonic bath, for sterilization, spray disinfection or treatment by immersion in liquids.

MANUAL CLEANING PROCESS:

Use a damp cloth for cleaning the Smartled® 5500 pocket otoscope.

For cleaning and disinfection, a disinfectant agent suitable for plastic medical products must be used.

Handle Cleaning:

- The handle can be cleaned with a cloth soaked with disinfectant, however it cannot be dipped into liquids.
- Do not use the equipment if it is damaged. Contact your distributor.
- Periodically check the battery conditions, making sure that no sign of corrosion of oxidation is present. If needed, replace them with new alkaline ones.
- Carefully handle the batteries as the liquids they contain can irritate the skin and eyes. Before being used, thoroughly check the product. The same operation shall be carried out after cleaning.
- Check that the connection between the head and the handle is perfect and that the On/Off button works correctly.
- If the light is intermittent or in case it does not turn on, check the bulb, the batteries and the electrical contacts.

Precautions:

- Read the label before disposing of the packaging.
- Do not use if packaging has been opened or damaged.
- Only qualified person should use the device.
- Handle the device with care and keep the instrument away from insects and rodents.
- Autoclaving is not possible for this type of handle.
- Ultrasonic cleaning is not recommended.
- Store the device in clean environment at normal temperature.
- Please ensure that the batteries, Handles and Ear Tips and other Sub-assemblies are discarded as clinical waste in accordance with local policies.

In accordance with local regulations this product should be disposed of as an electronic device separately.

TRANSPORT AND STORAGE:

Before transporting the appliance, make sure that it is correctly packaged ensuring also that there are no risks of shocks bumps or falls during the transport itself.

Damage to the appliance caused during transport and handling is not covered by the guarantee. The device must be stored in a dry, Cool area away from direct sunlight.

It must not be placed in contact with any substances or chemical agents which could cause damage and reduce safety characteristics.

Operation	Temperature	10°C - 40°C
	Humidity	30% - 75%
	Air pressure	700 hPa - 1 060 hPa
Storage & Transport	Temperature	-20°C - 70°C.
	Humidity	10% - 90% (without condensation)
	Air pressure	500 hPa - 1 060 hPa

WARRANTY:

We guarantee this device for 3 years from the date of purchasing (this excludes consumables such as lamps, tips and batteries).

We guarantee the proper functioning of the unit provided it is used as intended by the manufacturer and according to the instructions for use.

Any faults or defects which occur during the guarantee period will be repaired free of charge provided they are caused by faults in material, design or workmanship. In the case of complaint of a defect in the product during the guarantee period.

The usual legal guarantee and warranty do not apply in incorrect use, the use of non-original parts or accessories, such as lamps.

Are also excluded, any repairs or modifications made by un-authorised person or cases where the customer does not follow the instructions supplied with the product.

SMARTLED® 5500 Otoscopio
MANUAL DE USUARIO

ES

INSTRUCCIONES DE USO:

Las instrucciones de uso y mantenimiento que figuran en este manual deben seguirse para garantizar un servicio fiable y duradero del producto.

Por favor, lea atentamente estas instrucciones antes de usar el Smartled® 5500 y manténgalas en un lugar seguro para futuras referencias.

USO PREVISTO:

Los Otoscopios y accesorios asociados Smartled® 5500 están destinados para el examen de la oreja, el conducto auditivo externo y el tímpano.

Este instrumento tiene una lente de aumento óptico y mango de iluminación alimentado por batería, está recomendado para uso de personal médico calificado para evaluar la salud del oído a través de la transmisión de la luz en el canal auditivo.

Este dispositivo está diseñado para el tratamiento de trámite y reconocimiento médico.

DETALLE DEL PRODUCTO:

1. Cabezal del otoscopio
2. Ventana de amplación
3. Puerto insuflación
4. Encendido/apagado
5. Mango
6. Tapa extremo
7. Puntas desechables para el oído

CONFIGURACIÓN PRODUCTO:

Accesorio mango y cabezal:

Para configurar el Otoscopio Smartled® 5500, alinee el cabezal del Otoscopio con el mango y gire el cabezal hacia la derecha hasta que estén unidos firmemente. (Fig-2, A)

Smartled® 5500 mango de batería:

El mango de batería Smartled® 5500 sólo se debe utilizar como fuente de energía para los instrumentos Smartled® 5500. Agarre el mango unido al cabezal del Otoscopio. Para encender la luz, deslice el interruptor con el pulgar hacia la parte inferior del mango.

Para apagar la luz, deslice el interruptor con el pulgar hacia la parte superior del mango. (Fig-2, B)

Insertar Baterías (modelo Smartled® 5500):

Requiere de dos pilas alcalinas tamaño AA / LR 6 de buena calidad para obtener la energía necesaria. Gire la tapa del extremo hacia la izquierda para abrir la tapa del mango.

Inserte dos baterías en el mango con el terminal positivo (+) terminal hacia el cabezal y cierre la tapa girándola en dirección a las agujas del reloj. (Fig-2,C).

Insertar Baterías (modelo Smartled® 5500-R (recargable)):

Las baterías recargables del modelo 5500-R se colocan en el mango del otoscopio. Coloque el otoscopio en su base de carga le recomendamos las las instrucciones proporcionadas para este fin.

- El Otoscopio está destinado para tratamiento de trámite por lo que el mango puede calentarse si su uso es prolongado. Debe dejarse enfriar antes de su próximo uso.
- No debe sobrepasar una temperatura de 60°C.

Otoscopio LED modelo Smartled® 5500:

- El LED fijado y sellado en el cabezal del otoscopio no puede ser cambiado ya que su vida útil es de 50.000 horas.
- El LED tiene 50.000 horas de vida útil extendida.
- Asegúrese de nunca sustituir el pomo durante la vida útil del instrumento. Excelente emisión de luz de 50K LUX.
- Mayor duración de la vida de la batería hasta 50 horas debido al bajo consumo de corriente del LED.
- Con una temperatura de color de 4000K y CRI> 95, los colores son visibles tal y como son.

FUNCIONAMIENTO:

El Otoscopio Smartled® 5500 sólo debe ser insertado en el conducto auditivo cuando tiene colocada la punta desechable. Coloque la punta desechable en el otoscopio de tal manera que encaje en la ranura (Fig-4,1) y apriétela girando ligeramente hacia la derecha.

- No utilice el otoscopio sin la punta desechable para la oreja, ya que puede causar lesión en el oído y / o contaminación cruzada.
- No vuelva a usar las puntas desechables ya que pueden tener como resultado la existencia de contaminación de un paciente a otro paciente.
- No dirija la luz a los ojos de pacientes ya que pueden causar lesiones en los ojos.
- No aplique una fuerza excesiva, mientras coloque la punta desechable en el cabezal.

LENTES DE AUMENTO:

El Otoscopio Smartled® 5500 tiene un aumento 3x que produce imágenes libres de distorsión del objeto examinado.

La ventana de visualización de ampliación se une de forma permanente y se puede girar a un lado para su utilización.

Para facilitar la instrumentación gire la ventana de visualización hacia la derecha tanto como se requiera (Fig-5).

- Retire la capa protectora del lente antes de su uso (Fig-5)

ESPÉCULO:

El espéculo se utiliza en el Otoscopio acústico externo como un pasaje de visión para el exámen del conducto auditivo externo así como de la membrana timpánica.

Elija la talla del espéculo que más se adapte al conducto auditivo durante la revisión.

Espéculo desechable:

El espéculo desechable se compone de acrilonitrilo-butadieno-estireno mediante un proceso de moldeo por inyección y es compatible con los tejidos humanos biológicos, células y fluidos corporales.

Tallas disponibles:

Espéculo Dia 2.5mm (L20847)
Espéculo Dia 4.0mm (L20848)

LIMPIEZA / ESTERILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO:

El Otoscopio de bolsillo Smartled® 5500 F.O. no es adecuado para el tratamiento de baños de ultrasonido, para esterilización, desinfección por pulverización o tratamiento por inmersión en líquidos.

LIMPIEZA DEL DISPOSITIVO:

Utilice un paño húmedo para limpiar el otoscopio de bolsillo Smartled® 5500.

Para la limpieza y la desinfección, se debe usar un agente desinfectante adecuado para productos médicos de plástico.

Limpieza del mango:

- El mango se puede limpiar con un paño húmedo con desinfectante, sin embargo, no puede ser sumergido en líquidos.
- No utilice el equipo en caso de que esté dañado. Consulte con su distribuidor.
- Controlar periódicamente las condiciones de la batería, asegurándose de que no hay señales de corrosión por oxidación. En caso de necesidad reemplace con baterías alcalinas nuevas.
- Manipular con cuidado las baterías así como los líquidos que contienen ya que pueden irritar la piel y los ojos. Antes de usarlo, revise bien el producto. La misma operación se llevará a cabo después de la limpieza.
- Compruebe que la conexión entre el cabezal y el mango es perfecta y que el botón de encendido / apagado funciona correctamente.
- Si la luz es intermitente o en caso de que no se encienda, compruebe la bombilla, las pilas y los contactos eléctricos.

Precauciones:

- Lea la etiqueta antes de desharcese el embalaje.
- No utilizar si el embalaje ha sido abierto o dañado.
- Este aparato sólo debe ser usado por personal calificado.
- Manejar el aparato con cuidado y mantenga el instrumento alejado de insectos y roedores.
- La opción de autoclave no es adecuado para este tipo de mango.
- La limpieza ultrasónica no se recomienda.
- Guarde el dispositivo en un entorno limpio a temperatura ambiente.
- Por favor asegurarse de que las baterías, mango y espéculos y otras piezas de recambio son desechados como residuos médicos en conformidad con las políticas locales

De acuerdo con la normativa local, este producto debe ser deschado como un dispositivo electrónico por separado.

TRANSPORTE Y ALMACENAJE:

Antes de transportar el aparato, asegúrese de que está empaquetado correctamente asegurandose también que no existen riesgos de choques golpes o caídas durante el transporte mismo.

Los daños en el aparato causados durante el transporte y la manipulación no están cubiertos por la garantía. El dispositivo debe ser almacenado en un lugar seco, fresco y protegido de la luz solar directa.

No se debe poner en contacto con sustancias o agentes químicos que puedan causar daños y reducir las características de seguridad.

Funcionamiento	Temperatura	10°C - 40°C
	Humedad	30% - 75%
	Presión aire	700 hPa - 1 060 hPa
Almacenaje y transporte	Temperatura	-20°C - 70°C.
	Humedad	10% - 90% (sin condensación)
	Presión aire	500 hPa - 1 060 hPa

GARANTÍA:

Garantizamos este dispositivo durante 3 años a partir de la fecha de entrega de nuestra fábrica (esto excluye consumibles tales como lámparas, espéculos y pilas).

Garantizamos el correcto funcionamiento de la unidad, siempre y cuando se utilice según lo previsto por el fabricante y de acuerdo con las instrucciones de uso.

Los fallos o deficiencias que se produzcan durante el periodo de garantía serán reparados de forma gratuita tomando en cuenta que son causados por defectos en los materiales, diseño o mano de obra.

La garantía legal y la garantía del producto no se aplican al uso incorrecto, uso de piezas no originales o accesorios, tales como lámparas.

También se excluyen las reparaciones o modificaciones realizadas por personas no autorizadas o casos en que el cliente no respete las instrucciones suministradas con el producto.

SMARTLED® 5500 Otoskop
BENUTZERHANDBUCH

DE

BENUTZERHANDBUCH:

Die Betriebs- und Wartungsanweisungen in diesem Handbuch sollten befolgt werden, um einen jahrelangen, zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten.

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor dem Gebrauch des Smartled®5500 sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG:

Smartled®5500 Otoskope und zugehöriges Zubehör sind für die Untersuchung des Ohres, des äußeren Gehörganges und des Trommelfells bestimmt.

Dieses Instrument verfügt über eine optische Vergrößerungslinse und einen batteriebetriebenen Beleuchtungsgriff. Es wird für die Verwendung durch medizinisch qualifiziertes Personal empfohlen, um die Gesundheit des Ohrs durch die Übertragung von Licht in den Gehörgang zu beurteilen.

Dieses Gerät ist für die stichprobenartige Kontrolle und Untersuchung vorgesehen.

PRODUKTÜBERSICHT & DETAILS:

1. Otoskop-Kopf
2. Vergrößerungsfenster
3. Gebläseanschluss
4. Ein/Aus-Schalter
5. Griff
6. Batterieverschluss
7. Einweg-Ohrtrichter

AUFBAU DES GERÄTS:

Montage von Kopf und Griff:

Um das Smartled®5500 Otoskop aufzubauen, richten Sie das Gewinde des Otoskops auf den Griff aus und drehen Sie den Kopf im Uhrzeigersinn, bis Kopf und Griff fest verbunden sind (Abb. 2, A).

Smartled®5500 Batteriegriff:

Der Smartled®5500 Batteriegriff sollte nur als Stromquelle für Smartled®5500 Geräte verwendet werden. Fassen Sie den am Otoskop-Kopf angebrachten Griff an. Um das Licht einzuschalten, schieben Sie den Schalter mit dem Daumen in Richtung der Unterseite des Griffs.

Um das Licht auszuschalten, schieben Sie den Schalter mit dem Daumen in Richtung der Oberseite des Griffs.(Abb. 2, B)

Batterien einlegen (Modell Smartled® 5500):

Legen Sie zwei Alkalibatterien der Größe AA/ LR 6 guter Qualität zur Stromversorgung bereit. Drehen Sie die Endkappe gegen den Uhrzeigersinn, um die Griff-Endkappe zu öffnen. Legen Sie zwei Batterien mit dem Pluspol (+) zum Kopf hin. Den Griff ein und schließen Sie die Kappe durch Drehen im Uhrzeigersinn(Abb. 2, C)

Batterien einlegen (Modell Smartled® 5500-R (aufladbar)):

Die wiederaufladbaren Batterien des 5500-R Otoskops sind im Griff untergebracht. Legen Sie das Otoskop auf die Ladestation. Wir empfehlen Ihnen, die Gebrauchsanweisung zu lesen.

- Das Otoskop ist für eine stichprobenartige Überprüfung vorgesehen. Der Griff kann bei längerem Gebrauch warm werden. Lassen Sie es daher vor der nächsten Verwendung abkühlen.
- Die Temperatur sollte niemals 60°C überschreiten.

Smartled® 5500 LED Otoskopmodell:

- Die LED ist fest und versiegelt in den Otoskop-Kopf eingebaut und kann aufgrund ihrer langen Lebensdauer nicht gewechselt werden.
- Die LED hat eine lange Lebensdauer von 50.000 Stunden.
- Ausgezeichnete Lichtleistung von 50K LUX.
- Lange Batterielebensdauer von 50 STUNDEN aufgrund des geringen Energieverbrauchs der LED.
- Mit einer Farbtemperatur von 4000K und CRI>95 sind die Farben so zu sehen, wie sie sind.

BETRIEB:

Smartled®5500 Otoskop sollte nur in den Gehörgang eingeführt werden, wenn ein Ohrtrichter angebracht ist. Setzen Sie den Ohrtrichter so auf das Otoskop, dass der Vorsprung innerhalb des Ohrtrichters in den Schlitz passt (Abb. 4, 1) und ziehen Sie den Ohrtrichter durch eine leichte Rechtsdrehung fest.

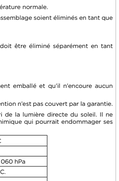
- Verwenden Sie das Otoskop nicht ohne Ohrtrichter, da dies zu Verletzungen am Ohr und/oder zu Kreuzkontaminationen führen kann.
- Verwenden Sie Einweg-Ohrtrichter nicht wieder, da dies zu einer Kontamination von einem Patienten auf einen anderen Patienten führen kann.
- Richten Sie das Licht nicht in die Augen des Patienten, da dies zu Augenverletzungen führen kann.
- Wenden Sie keine übermäßige Kraft an, wenn Sie den Ohrtrichter am Kopf befestigen.

LUPE:

Smartled®5500 Otoskop hat eine 3-fache Vergrößerung die verzerrungsfreie Bilder des untersuchten Objekts erzeugt.

Das Vergrößerungssichtfenster ist fest angebracht und kann zur Instrumentierung weggeschwenkt werden.

Um die Instrumentierung zu erleichtern, drehen Sie das Sichtfenster so weit wie nötig im Uhrzeigersinn (Abb. 5).



- Ziehen Sie die Objektivschutzfolie vor der Verwendung ab (Abb. 5)

OHRTRICHTER:

Der Ohrtrichter wird im Otoskop als Sichtkanal für die direkte Untersuchung des äußeren Gehörgangs und des Trommelfells verwendet.

Wählen Sie die Größe des Ohrtrichters, die für die Untersuchung des Gehörganges geeignet ist.

Einweg-Ohrtrichter:

Einweg-Ohrtrichter werden im Spritzgussverfahren aus Kunststoff (Acrylnitril-Butadien-Styrol) hergestellt und sind mit biologischen menschlichen Geweben, Zellen und Körperflüssigkeiten kompatibel.

Verfügbare Größen:

Einweg-Ohrtrichter Durchmesser 2,5 mm (L20847)
Einweg-Ohrtrichter Durchmesser 4,0 mm (L20848)

REINIGUNG / STERILISATION UND WARTUNG:

Das Smartled®5500 F.O. Taschenotoskop ist nicht für die Behandlung im Ultraschallbad, zur Sterilisation, Sprühdesinfektion oder Behandlung durch Eintauchen in Flüssigkeiten geeignet.

MANUELLE REINIGUNG:

Verwenden Sie ein feuchtes Tuch zur Reinigung des Smartled®5500 Taschenotoskops.

Zur Reinigung und Desinfektion muss ein für Kunststoff-Medizinprodukte geeignetes Desinfektionsmittel verwendet werden.

Reinigung des Griffs:

- Der Griff kann mit einem mit Desinfektionsmittel getränkten Tuch gereinigt werden, darf aber nicht in Flüssigkeiten getaucht werden.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.. Wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Batterien und stellen Sie sicher, dass keine Anzeichen von Korrosion oder Oxidation vorhanden sind. Ersetzen Sie sie bei Bedarf durch neue Alkalibatterien.
- Gehen Sie vorsichtig mit den Batterien um, da die darin enthaltenen Flüssigkeiten Haut und Augen reizen können. Prüfen Sie das Produkt vor der Verwendung sorgfältig. Der gleiche Vorgang muss nach der Reinigung durchgeführt werden.
- Prüfen Sie, ob die Verbindung zwischen Kopf und Griff einwandfrei ist und ob die Ein/Aus-Taste richtig funktioniert.
- Wenn das Licht intermittierend leuchtet oder sich nicht einschalten lässt, überprüfen Sie das Leuchtmittel, die Batterien und die elektrischen Kontakte.

Vorsichtsmaßnahmen:

- Lesen Sie das Etikett, bevor Sie die Verpackung entsorgen.
- Nicht verwenden, wenn die Verpackung geöffnet oder beschädigt wurde.
- Nur qualifizierte Personen dürfen das Gerät benutzen.
- Behandeln Sie das Gerät vorsichtig und halten Sie es von Insekten und Nagetieren fern.
- Autoklavieren ist bei diesem Griff-Typ nicht möglich.
- Die Reinigung mit Ultraschall wird nicht empfohlen.
- Lagern Sie das Gerät in sauberer Umgebung bei normaler Temperatur.
- Bitte stellen Sie sicher, dass die Batterien, Griffe und Ohrtrichter sowie andere Unterbaugruppen als klinischer Abfall in Übereinstimmung mit den örtlichen Richtlinien entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften sollte dieses Produkt als elektronisches Gerät getrennt entsorgt werden.

TRANSPORT UND LAGERUNG:

Vergewissern Sie sich vor dem Transport des Geräts, dass es korrekt verpackt ist und dass während des Transports keine Stoß- oder Sturzgefahr besteht.

Schäden am Gerät, die während des Transports und der Handhabung entstanden sind, fallen nicht unter die Garantie. Das Gerät muss an einem trockenen, kühlen Ort und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt gelagert werden.

Es darf nicht mit Stoffen oder chemischen Mitteln in Kontakt kommen, die Schäden verursachen und die Sicherheitseigenschaften beeinträchtigen können.

Betrieb	Temperatur	10°C - 40°C
	Feuchtigkeit	30% - 75%
	Luftdruck	700 hPa - 1 060 hPa
Lagerung & Transport	Temperatur	-20°C bis 70°C.
	Feuchtigkeit	10% - 90% (ohne Kondensation)
	Luftdruck	500 hPa - 1 060 hPa

GARANTIE:

Auf dieses Gerät gewähren wir eine Garantie von 3 Jahren ab Kaufdatum (ausgenommen sind Verbrauchsmaterialien wie Lampen, Ohrtrichter und Batterien).

Wir gewährleisten die ordnungsgemäße Funktion des Geräts, sofern es bestimmungsgemäß und entsprechend der Gebrauchsanweisung verwendet wird. Während der Garantiezeit auftretende Fehler oder Defekte werden kostenlos behoben, sofern sie auf Material-, Konstruktions- oder Ausführungsfehler zurückzuführen sind.

Bei Beanstandung eines Mangels am Produkt während der Garantiezeit. Die übliche gesetzliche Gewährleistung und Garantie gilt nicht bei un

SMARTLED® 5500 Otoscoop

GEBRUIKERSHANDLEIDING

NL

GEBRUIKSAANWIJZING:

De bedienings- en onderhoudsinstructies in deze handleiding moeten gevolgd worden om jarenlang betrouwbaar gebruik te garanderen.

Lees deze instructies zorgvuldig voordat u de Smartled®5500 gebruikt en bewaar ze op een veilige plek voor toekomstige raadpleging.

BEOOGD GEBRUIK:

Smartled®5500-otoscopen en bijbehorende accessoires zijn bedoeld voor onderzoek van het oor, de uitwendige gehoorgang en het trommelvlies.

Dit instrument omvat een optisch vergrotende lens en verlichting met batterijen in de handgreep. Het wordt aanbevolen voor gebruik door gekwalificeerd medisch personeel voor evaluatie van de gezondheid van het oor door licht in de gehoorgang te schijnen.

Het apparaat is bedoeld voor steekproeven en onderzoek.

PRODUCTOVERZICHT EN DETAILS:

1. Kop van de otoscoop
2. Vergrootglas
3. Blaasmond
4. Aan/uitknop
5. Handgreep
6. Batteridekseel
7. Oorstukje voor eenmalig gebruik

HET PRODUCT MONTEREN:

Kop en handgreep monteren:

Om de Smartled®5500-otoscoop te monteren, past u de schroefdraad van de otoscoop op de handgreep en draait de kop rechtsom tot beide stevig aan elkaar bevestigd zijn.(Afb.2 - A)

Smartled®5500-batterijhandgreep:

De Smartled®5500-batterijhandgreep mag alleen als voedingsbron gebruikt worden voor Smartled®5500-instrumenten.

Pak de handgreep vast die aan de kop van de otoscoop bevestigd is. Om de verlichting in te schakelen, schuift u de schakelaar met uw duim naar de onderkant van de handgreep (ON).

Om de verlichting uit te schakelen, schuift u de schakelaar met uw duim naar de bovenkant van de handgreep (OFF). (Afb.2- B)

Batterijen plaatsen (model Smartled®5500):

Pak twee AA alkalinebatterijen LR 6 van goede kwaliteit voor de voeding.

Draai de dop op het uiteinde linksom van de handgreep te openen.

Plaats twee batterijen in de handgreep met de positieve pool (+) naar de kop gericht en sluit de dop door deze rechtsom te draaien (Afb-2, C).

Batterijen plaatsen (model Smartled®5500-R (opladbaar)):

De opladbare batterijen van de 5500-R-otoscoop worden in de handgreep geplaatst. Plaats de otoscoop op het laadstation en wij raden u aan om de bedieningsinstructies te lezen.

- De otoscoop is bedoeld voor steekproeven en de handgreep kan worden gebruikt als langdurig gebruik. Laat deze afkoelen voordat u hem opnieuw gebruikt.
- De temperatuur mag nooit hoger worden dan 60°C.

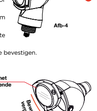
Otoscopomodel Smartled® 500 LED:

- Het ledlampje is in de kop van de otoscoop bevestigd en verzegeld. Het heeft een lange levensduur en kan niet worden vervangen.
- De levensduur van het ledlampje bedraagt 50.000 uur.
- Uitstekende lichtopbrengst van 50K Lux.
- Lange batterijduur van 50 uur dankzij het lage energieverbruik van het ledlampje.
- Een kleurtemperatuur van 4000 K en CRI, meer dan 95 zichtbare kleuren.

GEBRUIK:

De Smartled®5500-otoscoop mag uitsluitend in de gehoorgang worden aangebracht met een oorstukje. Plaats het oorstukje zodanig op de otoscoop dat de rand in het oorstukje in de gleuf valt (Afb-4!) en draai hier oorstukje licht naar rechts om het te bevestigen.

- Gebruik de otoscoop niet zonder oorstukje om letsel aan het oor en/of kruisbesmetting te voorkomen.
- Gebruik het oorstukje voor eenmalig gebruik niet opnieuw, om kruisbesmetting tussen patiënten te voorkomen.
- Schijn het licht niet in de ogen van de patiënt om ongeletst te voorkomen.
- Gebruik geen overdreven kracht om het oorstukje op de kop te bevestigen.



VERGROOTGLAS:

Smartled®5500-otoscoop heeft een 3x vergroting die onvervormde beelden van het onderzochte voorwerp weergeeft.

Het vergrootglas is permanent bevestigd en kan opzij gedraaid worden voor instrumentgebruik.

Om instrumentgebruik te vereenvoudigen, draait u het vergrootglas zoveel als nodig rechtsom Afb-5.

- Verwijder het beschermende laagje van de lens voor gebruik (Afb-5)

OORSTUKJE:

Het oorstuk wordt op de otoscoop gebruikt voor rechtstreeks onderzoek van de uitwendige gehoorgang en het trommelvlies.

Kies een maat oorstukje die geschikt is voor het onderzoek van de gehoorgang.

Oorstukje voor eenmalig gebruik:

Het oorstukje voor eenmalig gebruik is gemaakt van (acryl/ontil-butadien-styreen) plastic via een spuitgietproces en is compatibel met menselijk(e) biologisch weefsel, cellen en lichaamsvloeistoffen.

Beschikbare maten:

Oorstukje voor eenmalig gebruik diam. 2,5 mm (L20847)

Oorstukje voor eenmalig gebruik diam. 4,0mm (L20848)

REINIGING / STERILISATIE EN ONDERHOUD:

De Smartled®5500 F.O. zakotoscoop is niet geschikt voor behandeling in een ultrageluidbad, desinfectie met een spray of onderdompeling in vloeistoffen.

HANDMATIGE REINIGING:

Gebruik een vochtige doek om de Smartled®5500 zakotoscoop te reinigen.

Voor reinigen en desinfecteren moet een desinfecteerend middel geschikt voor plastic worden gebruikt.

SMARTLED® 5500 Otoscooppi

KÄYTTÖOPAS

FIN

KÄYTTÖTARKOITUS:

Smartled®5500 -otoscoopit ja niihin liittyvät tarvikkeet on tarkoitettu korvan, ulkoisen kuulokanavan ja kalvakon tutkimiseen.

Tässä valmeessä on optinen suurentava linsi ja paristotoimisen valaisevia varsi. Valinnetta suositellaan lähdetiteellisesti pätevien henkilöiden käyttöön korvan terveyden arviointin lähettämällä valaa korvakanavaan.

Laite on tarkoitettu pistekarkastuksen ja tutkimukseen.

TUOTTEEN YLEISKUVA JA TIEDOT:

1. Otoskoopin pää
2. Suurentava ikkuna
3. Puhallusportti
4. On/off-kytkin
5. Varsi
6. Paristokansi
7. Kertakäyttöinen korvasuppilo

TUOTTEEN ASENNUS:

Pään ja varren kokoaminen:

Asenna Smartled®5500 -otoscoopin ikkunaan kyjeessa korre vartteen ja käännä päätä myötäpäivään, kunnes pää ja varsi ovat tiukasti liitetty kiinni (kuva 2, A)

Smartled®5500 -paristovarsi:

Smartled®5500 -paristovartta tulisi käyttää virtalähteenä ainoastaan Smartled®5500 -valoineille. Ota kiinni otoskoopin päähän kiinnitettyä varrestia. Kytke valo PÄÄLLE ilu'uttamalla kytkintä peukaloila varren alapaksa kohti.

Kytke valo POIS PÄÄLTÄ ilu'uttamalla kytkintä peukaloila varren yläosaa kohti. (Kuva 2, B)

Paristojen asettaminen (mallI Smartled®5500):

Ota valmiiksi kaksi AA/ LR 6 -kokoista hyvälaatuista alkaliparistoa. Avaa varren päätytulppa kääntämällä sitä vastapäähän. Aseta kaksi paristoa varren sisälle positiiviset (+) navat päätä kohti ja sulje tulppa kääntämällä myötäpäivään (kuva 2, C).

Paristojen asettaminen (mallI Smartled®5500-R (ladattava)):

Otoskoopin 5500-R ladattavat paristot asetetaan varteen. Aseta otoskoopin latausasemaan. Suosittelemme sinua lukemaan käyttöohjeet.

- Otoskoopin on tarkoitettu pistekarkastuksen, ja sen varsi voi lämmetä pitkäaikaisen käytön aikana. Anna sen jäähtyä ennen seuraavaa käyttöä.
- Lämpötila ei saisi koskaan ylittää 60 °C.

De handgreep reinigen:

> De handgreep kan gereinigd worden met een doek met desinfecterend middel, maar mag niet in vloeistoffen ondergedompeld worden.

> Gebruik de apparatuur niet als deze beschadigd is. Neem contact op met uw verkoper.

> Controleer de batterijen regelmatig op lekken van roestvorming of corrosie. Vervang ze indien nodig door nieuwe alkalinebatterijen.

> Hanteer de batterijen voorzichtig omdat de vloeistoffen die ze bevatten de huid en de ogen kunnen irriteren. Controleer het product grondig voordat u het gebruikt. U moet dit ook doen na het hanteren.

> Controleer de dop van de handgreep stevig op de kop bevestigd is en dat de aan/uitknop correct functioneert.

> Als het licht knippert of u het niet kunt inschakelen, controleert u het lampje, de batterijen en de elektrische verbindingen.

Voorzorgsmaatregelen:

> Lees het etiket voordat u de verpakking weggooit.

> Niet gebruiken als de verpakking geopend of beschadigd is.

> Alleen gekwalificeerde personen mogen het apparaat gebruiken.

> Hanteer het apparaat zorgvuldig en houd het buiten bereik van insecten en knaagdieren.

> U kunt dit type handgreep niet in de autoclaaf reinigen.

> Reiniging met ultrageluid wordt niet aanbevolen.

> Bewaar het apparaat in een schone omgeving bij een normale temperatuur.

> Zorg ervoor dat de batterijen, handgrepen en oorstukjes en andere onderdelen worden weggegooid als medisch afval, overeenkomstig de plaatselijke beleidsregels.

Overeenkomstig de plaatselijke regelgeving moet dit product afzonderlijk als elektrisch apparaat worden weggegooid.

TRANSPORT EN OPSLAG:

Voordat u het apparaat vervoert, moet u controleren dat het correct is verpakt zodat er geen risico van schokken of vallen bestaat tijdens het vervoer.

Schade aan het apparaat tijdens vervoer of hanteren wordt niet gedekt door de garantie. Het apparaat moet op een droge, koele plek buiten bereik van direct zonlicht bewaard worden.

Het mag niet in contact komen met substanties of chemische middelen die het kunnen beschadigen en de veiligheid/bekermerken kunnen aantasten.

	Temperatuur	10°C - 40°C
Gebruik	Vochtigheid	30% - 75%
	Luchtdruk	700 hPa - 1 060 hPa
Opslag & transport	Temperatuur	-20°C tot 70°C
	Vochtigheid	10% - 90% (zonder condens)
	Luchtdruk	500 hPa - 1 060 hPa

GARANTIE:

Wij garanderen dit apparaat drie jaar na de aankoopdatum (verbruiksgoederen als lampen, oorstukjes en batterijen zijn hiervan uitgesloten).

Wij garanderen het correct functioneren van het apparaat indien dit wordt gebruik zoals door de fabrikant bedoeld en volgens de gebruiksaanwijzing.

Storingen of defecten die optreden tijdens de garantieperiode zullen gratis hersteld worden op voorwaarde dat deze veroorzaakt worden door een fout in/van het materiaal, ontwerp of vakmanschap.

Bij een klacht omvallie van een defect van het product tijdens de garantieperiode. De gebruikelijke wettelijke garantie is niet van toepassing bij een verkeerd gebruik van het product, een niet-originele onderdelen of accessoires zoals lampen.

Zijn ook uitgesloten, alle herstellingen of wijzigingen door onbevoegde personen of gevallen waarin de klant de instructies in deze handleiding niet opvolgt.

SMARTLED® 5500 Otoskoop

KASUTUSJUHEND

EST

KASUTUSJUHEND:

Kõlesolevas juhendis toodud kasutus- ja hooldusjuhiseid tuleb järgida, et tagada seadme aastatepikkune töökindlus.

Palun lugege käesolev juhend enne Smartled®5500 kasutamist hoolikalt läbi ja hoidke seda edaspidiseks lugemiseks kindlas kohas.

KASUTUSOTSTARVE:

Smartled®5500 otoskoobid ja nendega seotud tarvikud on ette nähtud kõrva, võlse kuulmekanali ja kuulmekile vaatlemiseks.

Käesoleval instrumendil on optiline suurendusläätS ja akutoitega valgustusega käepide ning seda võib kasutada meditsiinilise kvalifikatsioonia personal kõrva tervise hindamiseks valguse suunamise abil kuulmekanalisse.

Seade on ette nähtud kohapeaseks kontrolliimiseks ja vaatlemiseks.

TOOTE ÜLEVAADE JA ÜKSIKASJAD:

1. Otoskoobipea
2. Suurendusaken
3. Blaasjuukeava
4. Tõõklüliti
5. Käepide
6. Patareipesa kate
7. Ühekordsetl kasutatav kõrvaotsik

TOOTE SEADISTAMINE:

Pea ja käepidame kokkupanek:

Smartled®5500 otoskoobi seadistamiseks joondage otoskoobi keere käepidemega ja keerake pead päripäeva, kuni pea ja käepide on kindlalt ühendatud. (Joonis 2, A)

Smartled®5500 Akukäepide:

Smartled®5500 instrumentide toitealliikana võib kasutada ainult Smartled®5500 akukäepidet. Hoidke otoskoobi pea külge kinnitatud käepidemest kinni. Valgusse sisselülitamiseks nihutage lüliti pöidlaga käepidme alaosa suunas.

Valguse väljalülitamiseks nihutage lüliti pöidlaga käepidieme üläosa suunas. (Joonis 2, B)

Patareide sisestamine (mudel Smartled®5500):

Kasutage toitela kaht AA/ LR 6 suurusega kvaliteetset leelisparetsid. Pöörake otsakuse vastupäeva, et avada käepidieme otsakate. Paigaldage kaks paterei käepidemesse positiivse (+) klemmiga pea suunas ja sulgege kate päripäeva keeramisega. (Joonis 2, C).

Patareide sisestamine (mudel Smartled®5500-R (laetav)):

Otoskoobi 5500-R laetavad akud on paigaldatud käepidemesse. Asetage otoskoop akuladajale ning seejärel soovitame lugeda käsiraamatut.

- Otoskoop on ette nähtud kohapeaelseks kontrolliimiseks ja käepide võib pikema kasutamise korral soojeneda. Seetõttu laske sellel enne järgmist kasutamist jahtuda.
- Temperatuur ei tohi kunagi ületada 60 °C.

Smartled®5500 LED otoskoobi mudel:

- LED on fikseeritud ja kinnitatud otoskoobi pea külge ning seda ei tohi pika tööea tõttu asendada.
- LED tööiga on kuni 50 000 tundi.
- Suurepärane valgusvõimsus 50K LUX.
- Pikendatud aku tööiga 50 TUNDI tänu LED maddalale energiakulule.
- Värvustemperatuur 4000K ja CRI>95 tagab vähvide nähtavuse loomulikena.

KASUTAMINE:

Smartled®5500 otoskoobi võib sisestada kuulmekanalisse ainult siis, kui kõrvaotsik on paigaldatud. Paigaldage kõrvaotsik otoskoobile nii, et kõrvaotsiku sees olev eend asetub pilusse (Joonis 4.1) ja pingutage kõrvaotsik, pöörates seda paremale.

- Ärge kasutage otoskoopi ilma kõrvaotsikuta, kuna see võib põhjustada kõrvakahjustusi ja/või ristsaastumist.
- Ärge kasuutage korduvat (ühekordset) kõrvaotsikut, kuna see võib põhjustada saaste ülekandumist ühelt patsiendilt teisele.
- Ärge suunake valgust patsiendi silmadesse, kuna see võib patsiendi ebamugavust tekitada.
- Ärge kasutage liigset jõudu, et kõrvaotsik paika kinnitada.

SUURENDUSLÄÄTS:

Smartled®5500 otoskoobil on 3x suurendus, mis tekitab uurituavat objektist moonutusevaba kujutise. Suurendluse vaatamiseks on pöörvatt paigaldatud ja seda saab instrumentide kasutamiseks kõrvale pöörata. Instrumentide kasutamise hõlbustamiseks pöörake vaatamiseks pärapõe va nii palju kui vaja (joonis 5).

- Enne kasutamist eemaldage läätse kaitsekate (joonis 5)

KÕRVAOTSIK:

Otoskoobil kasutatakse otoskoobis vaatekäigina valise kuulmekanal ja kuulmekile otseseks uurimiseks.

Valige kõrvakanalil uurimiseks sobiv kõrvaotsiku suurus.

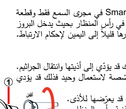
Ühekordsetl kasutatav kõrvaotsik:

Ühekordsetl kasutatav kõrvaotsik on valmistatud plastist (akrüütnitrillbutadieenstüreen) survevalu teel ning see sobib kokku inimese bioloogiliste kudede, rakkude ja kehavedelikega.

Saadaval olevad suurused:

Ühekordne kõrvaotsik, läbimõõt 2,5 mm (L20847)

Ühekordne kõrvaotsik, läbimõõt 4,0 mm (L20848)



PUHASTAMINE/STERILISEERIMINE JA HOOLDUS:

Smartled®5500 F.O. Taskuotoskoop ei sobi raviks ultrahelivannis, steriliseerimiseks, pihustusega desinfitseerimiseks ega tõõtlemiseks vedelikesse kastmisega.

KÄSITSI PUHASTAMISE PROTSESS:

Kasutage Smartled®5500 taskuotoskoobi puhastamiseks niisket lappi.

Puhastamiseks ja desinfitseemiseks tuleb kasutada plastmeetidsilmitodedite jaoks sobivat desinfitseerimisvahendit.

Käepidame puhastamine:

> Käepidet võib puhastada desinfektsioonivahendiga immutatud lapiga, kuid seda ei tohi vedelikesse kasta.

> Ärge kasutage seadet, kui see on kahjustatud. Võtke ühendust müüjaga.

> Kontrollige perioodiliselt aku seisundit, veendudes, et ei esine oksüdeerumiset põhjustatud korrosioonI. Vajadusel asendage akud uute leelisakudega.

> Käsitsege akusid ettevaatlikult, kuna need sisaldavad vedelikke, mis võivad ärritada nahka ja silmi. Enne kasutamist kontrollige toodet põhjalikult. Sama toiming tuleb teostada ka pärast puhastamist.

> Veendugse, et ühendus pea ja käepidame vahel on korras ning sisselülitamise nupp töötab nõuetekohaselt.

> Ära valgus on katkendlik või kui see ei lülitu sisse, siis kontrollige pirni, akusid ja elektrikontakte.

Ettevaatusabinõud:

> Enne pankendi kõrvaldamist lugege etiketti.

> Ärge kasutage seadet, kui pakend on avatud või kahjustatud.

> Seadet võib kasutada ainult kvalifitseeritud isik.

> Kõsitsege seadet ettevaatlikult ning hoidke instrumenti eemal putukatest ja närilistest.

> Autoklaavimine ei ole sellist tüüpi käepidieme korral võimalik.

> Ultrahelipuhastus ei ole soovitatav.

> Hoidke seadet puhtas keskkonnas normaalsel temperatuuril.

> Veendugse, et patareid, käepidemed ja kõrvaotsikud ning muud osad ära oleks kõrvaldatud kõiklisteke jäätmetena vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Vastavalt kohalikele eeskirjadele tuleb see toode ladestada eraldi elektroonilise seadmena.

TRANSPORT JA LADUSTAMINE:

Enne seadme transportimist veendugse, et see on nõuetekohaselt pakendatud ning transpordi ajal ei esine löökide või kukkumise ohtu.

Garantii ei kata transpordi ja hooldamise ajal seadmele tekitatud kahjustusi. Seadet tuleb hoida kuivas jahedas kohas, otsese päikesevalguse eest eemal.

See ei tohi kokku puutuda ainete või kemikaalidega, mis võivad põhjustada kahjustusi ja vähendada Kasutamine ohutust.

	Temperatuur	10°C - 40°C
Gebruik	Õhuniisiku	30% - 75%
	Õhurõhk	700 hPa - 1 060 hPa
Ladustamine ja Transport	Temperatuur	-20°C kuni 70°C.
	Õhuniisiku	10% - 90% (ilma kondensatsioonita)
	Õhurõhk	500 hPa - 1 060 hPa

GARANTII:

Anname seadmele garantii 3 aastaks alates ostukuupäevast (see ei hõlma kulumiseks vajalikke nagu pirnid, otsikud ja patareid).

Garanteerime seadme nõuetekohase toimimise eeldusel, et seda kasutatakse tootja määratud otstarbel ja vastavalt kasutusjuhendile.

Garantiisajal tekinnud riikest või defektiandmeteave tasuta, kui need on põhjustanud materjali-, konstruktsioonI- või tootmisvead.

Selle alusela on garantiindade esitamine toote defekti tõttu garantiisajal. Tavaline õigustik garanti ei kehti ebadõige kasutamise ja mitteorignaalvarustuse või -tarvikute, näitele pimide kasutamise korral.

Lisaks muudab garantii kehtetuks igasugune remont või muudatused, mille on teostanud volitamata isik, või olukord, kui klient pole järginud tootega komplekti kuuluvat juhendit.

SMARTLED® 5500 Otoskops

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

LVA

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA:

Lai izstrādājums uzticami darbotos varākus gadus, ir jāievēro šajā rokasgrāmatā ietvertās ekspluatācijas un apkopes instrukcijas.

Uzmanīgi izlasiet šīs instrukcijas pirms Smartled®5500 lietošanas un glabājiet tās drošā vietā turpmākai atsaucei.

PAREDZĒTAIS LIETOJUMS:

Smartled®5500 otoskopi un saistīte piederumi paredzēti aus, ārējās aus kanālu un bungadīnas pārbaudei.

Šim instrumentam ir optiskā palielināmā lēca un ar baterju darbināmšu apgaismojuma rokturis, to ieteicams izmantot kvalificētam medicīniskajam personālam, lai novērtētu aus veselību, apgaismojot aus kanālu.

Ierīce paredzēta kontroleiz uz vietas un apskatei.

PRODUKTA APSKATS UN DETAĻAS:

1. Otoskopa galviņa
2. Palielinājuma lodziņš
3. Iepūšanas atvere
4. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
5. Rokturis
6. Baterju vāciņš
7. Vienreizējās lietošanas aus uzgalis

IZSTRĀDĀJUMA IESTATĪŠANA:

Galvīņas un rokturu montāža:

Smartled ieslēdzamā®5500 otoskops, savietojiet otoskopa vītni ar rokturi un pagrieziet galviņu pulksteņrādītāja kustības virzienā, līdz galviņa un rokturis cieši savienojas (2. att., A)

Smartled®5500 baterijas rokturis:

Smartled®5500 baterijas rokturis jāizmantoj tikai kā barošanas avots Smartled®5500 instrumentem. Satveriet otoskopa galvīņas pieslēgpriņāto rokturi. Lai ieslēgtu gaismu, pabīdiet slēdzi ar īkšķi uz rokturu apakšdaļu.

Lai izslēgtu gaismu, pabīdiet slēdzi ar īkšķi uz rokturu augšdaļu. (2. att., B)

Ieviešojiet baterijas (modelis Smartled®5500):

Barošanai nodrošinot divas labas kvalitātes AA/LR6 ārēma sārma baterijas. Pagriezietē galu vāciņu pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, lai atvērtu šo rokturu vāciņu. Ievietojiet divas baterijas rokturī ar pozitīvo (+) spailē uz galvīņas pusi un aizveriet vāciņu, pagriežot to pulksteņrādītāja kustības virzienā (2. att., C).

Ieviešojiet baterijas (modelis Smartled®5500-R (uzlādējams)):

Uzlādējamās baterijas tiek uzstādītas otoskopa 5500-R rokturī. Novietojiet otoskopu uz uzlādes stacijas. Ieteicams izlasīt ekspluatācijas instrukcijas.

- Otoskops paredzēts kontroleiz uz vietas un ilgākas lietošanas gadījumā rokturis var sasilt. Pirms nākamās lietošanas ļaujiet tam atdzist.
- Temperatūra nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt 60 °C.

Smartled®5500 LED otoskopa modelis:

- Diode ir uzstādīta otoskopa galvīņā un to nevar mainīt, jo tā ir ilgmūžīga.
- Diodes paganīdais darbmūžs ir 50 000 stundas.
- Lielāka gaismas izvade - 50 tūkstoši LUKSI.
- Pagarināts baterijas darbmūžs - 50 STUNDAS, pateicoties zemam gaismas diodes enerģijas patēriņam.
- Ar krāsas temperatūru 4000 K un CRI>95, krāsas ir redzamas tādas, kādas tās ir.

LIETOŠANA:

Smartled®5500 otoskopu var izmantot tikai ārējā dzirdes kanālā tikai tad, kad ir uzstādīts aus uzgalis. Uzstādiet aus uzgali uz otoskopa tā, lai aus uzgaļa izvirzījums ieietu spraugā (4. att., 1) un piestiprināt aus uzgali, vieglī pagriežot to pa labi.

- Neizmantojiet otoskopu bez aus uzgaļa, jo šādi var radīsies ādas bojājumi un/vai izraisīt savstarpēju pacientkopsma izplatību.
- Neizmantojiet vienreizējās lietošanas aus uzgaļi atkārtoti, jo šādi kontamināciju var pārnest no viena pacienta otram.
- Nevērsiet gaismu pacienta acīs, jo tā var radīt acu traumu.
- Fiksējot aus uzgali uz galvīņas, nepielietojiet pārmērīgu spēku.

PALIELINĀMĀ LĒCA:

Smartled®5500 otoskops nodrošina 3x palielinājumu, kas nodrošina patāmā objekta attēlus bez izkropļojumiem. Palielinājuma skatīšanai ir pieejamrāts un to var pagriezt mērījumu veikšanai. Lai atvieglotu mērījumu veikšanu, pagriezietē skatīšanu pulksteņrādītāja kustības virzienā, cik vajadzīgs (5. att.).

- Pirms lietošanas nopēlieet lēcas aizsargplēvi (5. att.)

AUSS UZGALIS:

Aus uzgalis tiek izmantots otoskopā kā skatīšanās ierīce jūsu ārējās aus kanāla un bungadīnas tiešai apskatei.

Izvēlieties aus kanāla pārbaudei atbilstošā izmēra aus uzgali.

Vienreizējās lietošanas aus uzgalis:

Vienreizējās lietošanas aus uzgalis ir izgatavots no akrilnitrila-butadiēna-stirola plastmasas spēdienlietanas procesā un tas ir saderīgs ar bioloģiskajiem cilvēka audiem. Šūnām un šķidrumiem ķermenī.

Pieejamie izmēri:

Vienreizējās lietošanas aus uzgalis 2,5 mm (L20847)

Vienreizējās lietošanas aus uzgalis 4,0mm (L20848)

TĪRĪŠANA/STERILIZĀCIJA UN APKOPE:

Smartled®5500 otoskals šķīdinās kabatas otoskops nav piemērots aspirāciei ultraskaņas vannā, sterilizācijai, apsmidzināšanai ar dezinfekcijas līdzekli vai iegremdēšanai šķidrumos.

MANUĀLĀS TĪRĪŠANAS PROCESS:

Tīrīet Smartled®5500 otoskopu ar mitru drānu.

Tīrīšanai un dezinfekcijai jāizmanto plastmasas mediciniskajiem izstrādājumiem piemēroto dezinfekcijas līdzekli.

Roktura tīrīšana:

> Rokturi var tīrīt ar dezinfekcijas līdzekli samitrinātu drānu, taču nekad neiegremdējet to šķidrumā.

> Nielietojiet aprīkojumu, ja tas ir bojāts. Sazinieties ar savu izplatītāju.

> Periodiski pārbaudiet bateriju stāvokli; pārliecinieties, ka uz tām nav oksidācijas korozijas pazīmju. Nepieciešamības gadījumā nomainiet tās pret jaunām sārma baterijām.

> Rīkojieties ar baterijām uzmanīgi, jo tajās esošie šķidrumi var kairināt ādu un acis. Pirms lietošanas rūpīgi pārbaudiet izstrādājumu. Tas pats jādara arī pēc tīrīšanas.

> Pārbaudiet, vai viss kārtībā ar galviņas un rokturu savienojumu un ka ieslēgšanas/izslēgšanas poga darbojas pareizi.

> Ja lampiņa mirgo vai neiesēžas, pārbaudiet lampiņu, baterijas un elektriskos kontaktus.

Piesardzības pasākumi:

> Pirms iepakojuma izmešanas izlasiet etiķeti.

> Nelietojiet, ja iepakojums bija atvērts vai ir bojāts.

> Ierīci drīkst izmantot tikai kvalificēta persona.

> Rīkojieties ar ierīci uzmanīgi un turiet to prom no kukaiņiem un grauzējiem.

> Šī tipa rokturi nav iespējams autoklavēt.

> Tīrīšana ar ultraskaņu nav ieteicama.

> Uzglabājiet ierīci tīrā vidē normālā temperatūrā.

> Pārliecinieties, ka baterijas, rokturi un aus uzgaļi, kā arī citas komplekta daļas tiek utilizētas kā līdzīslie atkritumi atbilstoši vietējai politikai.

Saskaņā ar vietējiem noteikumiem šis izstrādājums jāutilizē atsevišķi kā elektroniskā ierīce.

TRANSPORTĒŠANA UN UZGLABĀŠANA:

Pirms ierīces transportēšanas pārliecinieties, ka tā ir pareizi iepakota, lai transportēšanas laikā tā netiktu pakļauta triecieniem un nevēlamai kustībai.

Garantija nesedz ierīces bojājumus, kas radušies transportēšanas un izmantošanas laikā. Ierīce jāglabā sausā, vēsā, no tiešas saules staru ietekmes brīvā vietā.

Tā nedrīkst saskarties ar vielām vai kīmiskām vielām, kas var bojāt un pazemināt drošības īpašības.

	Temperatūra	10°C - 40°C
Ekspluatācija	Mitrums	30% - 75%
	Gaisa spiediens	700 hPa - 1 060 hPa
Uzglabāšana un transportēšana	Temperatūra	-20°C - 70°C
	Mitrums	10% - 90% (bez kondensācijas)
	Gaisa spiediens	500 hPa - 1 060 hPa

GARANTIJA:

Mēs sniedzam šai ierīcei 3 gadu garantiju no piršuma datuma (tā neattiecas uz papildmateriāliem, piemēram, lampiņām, uzgaļiem un baterijām).

Mēs garantējam ierīces pareizu darbību, ja to izmanto ražotāja paredzētajam mērķim un atbilstoši lietošanas instrukcijām.

Jebkuras kļūmes vai defekti, kas rodas garantijas perioda laikā, tiks novērsti bez maksas, ja tos izraisījušas kļūmes materiālos, konstrukcijā vai ražošanā.

Sūdzība par iztrūkstošajām defektu jāiesniedz garantijas perioda laikā. Parasta izslēdzošā garantija neattiecas uz neparesu izmantojumu, neoriģinālu detaļu vai piederumu, piemēram, lampiņu, izmantošanu.

Tā nesedz arī remontu vai modifikācijas, ko veikušas nepilnvarotas personas vai gadījumos, kad klients neievēroja izstrādājumam pievienotās instrukcijas.

SMARTLED® 5500 منظار أذن

دليل المستخدم

AR

تعليمات الاستعمال :

لضمان استعمال طويل بدون مشاكل، يتوجب إتباع معلومات التشغيل والصيانة الموجودة في هذا المنشور الدوري.

قبل استعمال Smartled® 5500، الرجاء قراءة التعليمات بدقة والحفاظ على المنشور للرجوع إليه في وقت آخر.

مغزى الاستعمال :

تصمم المناظير الأذنية Smartled® 5500 F.O والإكسسوارات الملحقة لغاية فحص الأذن ومجرى السمع الخارجي وطبلة الأذن.

هذا الجهاز عبارة عن رؤية مكبرة ومفعمة للإضاءة يعمل على البطارية ويوصى باستعماله من قبل المعنيين المؤهلين في المجال الطبي لتقييم صحة الأذن عبر تمرير الضوء في الفناء الأذني.

تهيئة المنظار الأذني العلاج الخبار والفحص.

تفاصيل الجهاز :

1. رأس المنظار الأذني
2. نافذة الإبصار
3. فوهة النفخ
4. زر التشغيل والإطفاء
5. المقبض
6. غطاء الطرف
7. القلفة الأذنية المخصصة لاستعمال وحيد

إعداد الجهاز :

رابط الرأس والمقبض:

لإعداد المنظار الأذني Smartled® 5500 ، ضع القوالب المسنن مقابل حافة حفرة المقبض وأدر رأس بالاتجاه عقارب الساعة حتى الارتباط التام. (صورة A،2)

مقبض بطارية Smartled® 5500 :

يتوجب استخدام مقبض بطارية Smartled®5500 كمصدر طاقة لأجهزة Smartled® 5500 حصراً. أمسك القبضة المرتبطة برأس المنظار. وللتشغيل (ON) أدر المفتاح باتجاه عقارب الساعة باتجاه مقبض. وللفاء (OFF) أدر المفتاح بالإبهام نحو الأعلى باتجاه رأس المقبض. (صورة 2، B)

إدخال البطاريات Smartled® 5500 :

خذ بطاريتين قلويتين AA/LR 6 من نوع جيد للتشغيل. لفتح المقبض، أدر غطاء الطرف المعاقب المقبض بعكس اتجاه عقارب الساعة. أدخل قبلها بطاريتين من جهة القطب الموجب (+) نحو الغطاء باتجاه عقارب الساعة لإغلاقه. (صورة 2،C).

موديل 5500R (قابل لإعادة الشحن)

يتم وضع بطاريات موديل 5500R القابلة لإعادة الشحن في مقبض منظار الأذني. ضع منظار الأذني على قاعدة التحميل وننصحك بقراءة الإرشادات الواردة لهذا الغرض.

- يستعمل منظار الأذني للعلاج العابر وقد ترتفع حرارة مقبضه

تدل هذه الأيقونة على ضرورة تبريد دعه يبرد قبل كل استعمال جديد.

- لا تتجاوز درجة الحرارة 60 د.س.

نموذج المنظار الأذني Smartled® 5500 LED

- بطارية LED مثبتة داخل رأس المنظار الأذني لا يمكن استبدالها لعمرها الطويل.
- يمتد عمر بطارية LED إلى 50000 ساعة.
- تعطي عدة مميزات منها إضاءة LED طول فترة عمرها.
- قوة عمر ممتازة تصل إلى 50K LUX.
- عمر البطارية الممتد إلى 50 ساعة بفضل استهلاك الطاقة الخفيف لبطاريات LED.
- لمعدل الحرارة اللونية 4000K و CRI>95 رؤى الألوان كما هي.

التشغيل :

يتوجب استعمال القلفة الأذنية Smartled® 5500 في مجرى السمع فقط وقطعة الفحص الأذنية مركبة عليه. ضع القلفة الأذنية في رأس المنظار بحيث يدخل البروز بداخلها (صورة 4 ، 1) في الشق المعد لها ثم أدرها قليلاً إلى اليمين لإحكام الارتباط.

- لا تستعمل الجهاز بدون القلفة الأذنية فقد لك يؤدي إلى إصابة وانتقال الجراثيم.
- لا تستعمل أكثر من مرة القلفة الأذنية المخصصة لاستعمال وحيد فقد لك يؤدي إلى نقل الأمراض بين المرضى.
- لا توجه ضوء المنظار في عين المريض لتفادي إحداث أي ضرر.
- لا تستعمل القوة المفرطة في وصل القلفة الأذنية برأس المنظار.

عدسات التكبير :

المنظار الأذني Smartled® 5500 مجهز بعدسات ذات تكبير 3 X ، تمنن صور خالية من التشويه للأجسام المفحوصة. نافذة الرؤية المتكررة مفصلة بشكل ذاتي ويمكن إزاحتها جانباً على محور يفرض التجهيز. لتسهيل التجهيز، أدر نافذة الرؤية باتجاه عقارب الساعة حسب الضرورة.

القلفة الأذنية :

تُستعمل القلفة الأذنية لغاية الفحص المباشر لمجرى السمع الخارجي ولغشاء الطبل.

اختر القياس المناسب للقلفة الأذنية لإجراء فحص مجرى السمع الخارجي.

القلفة الأذنية المخصصة لاستعمال وحيد :

القلفة الأذنية المخصصة لاستعمال وحيد مصنوعة من البلاستيك (أكريلونيتريل – بوتاديين – ستيرين) عبر عملية الحقن في القوالب وهو يتوافق مع الأنسجة الحيوية والخلايا وسوائل الجسم البشرية.

تقلصات مستوفرة :

**القلفة الأذنية الم